

MONTAGEANLEITUNG MOUNTING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE MONTAGE РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ

Montagesatz | Mounting set | Kit de montage | Монтажный комплект
51210108

Rubin 9



Inhalt

- de -

1	Zu dieser Anleitung About these instructions Concernant ces instructions О данном руководстве.....	2
2	Sicherheit Safety Sécurité Безопасность.....	4
3	Vorbereitungen treffen	13
4	Bügelschrauben austauschen.....	14
4.1	am Seitenteil	14
4.2	am Mittelteil.....	15
5	Vor Inbetriebnahme	18

- en -

1	Preparation.....	19
2	Replace the U-bolts	20
2.1	On the side section	20
2.2	On the centre section.....	21
3	Before use	24

- fr -

1	Opérations préliminaires à entreprendre.....	25
2	Remplacer les boulons étriers.....	26
2.1	au niveau de la partie latérale.....	26
2.2	au niveau de la partie centrale.....	27
3	Avant la mise en service	30

- ru -

1	Подготовка	31
2	Замена U-образных винтов.....	32
2.1	на боковине	32
2.2	на средней части.....	33
3	Перед вводом в эксплуатацию.....	36

1 ZU DIESER ANLEITUNG | ABOUT THESE INSTRUCTIONS | CONCERNANT CES INSTRUCTIONS | О ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ

Zielgruppe | Target group | Personnel concerné | Целевая группа

- de-** **Servicepersonal** | Servicepersonal im Sinne dieser Montageanleitung sind alle Personen, die Montagearbeiten am Gerät vornehmen. Das Servicepersonal ist aufgrund seiner Ausbildung und Erfahrung für diese Tätigkeiten qualifiziert (z. B. Landmaschinenmechaniker).
- en-** **Service personnel** | Service personnel as the term is used in these mounting instructions are all persons who perform mounting tasks on the implement. Service personnel are qualified for these activities based on their training and expertise (for example agricultural machine mechanics).
- fr-** **Personnel de service** | Le personnel de service au regard de ces instructions de montage est constitué de toutes les personnes qui effectuent des travaux de montage sur la machine. Le personnel de service doit avoir été formé et doit être familiarisé avec la réalisation de tels travaux (p. ex. mécaniciens en machines agricoles).
- ru-** **Персонал по сервису** | Персоналом по сервису в духе этого руководства по монтажу считаются все лица, которые занимаются монтажными работами на устройстве. Персонал по сервису имеет квалификацию для таких операций на основе своего образования и опыта (например, механик сельскохозяйственных машин).

Richtungsangaben | Direction specifications | Indications de direction |

Указание направления

- de-** Die im Text verwendeten Richtungsangaben links, rechts, vorn und hinten beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Traktors in der Vorwärtsfahrt, also im normalen Betrieb.
- en-** The direction specifications used in the text (left, right, front and rear) refer to the direction of travel of the tractor when moving forwards, i.e. in normal operation.
- fr-** Les indications de direction utilisées dans le texte, soit gauche, droite, avant et arrière, se réfèrent à la marche avant du tracteur, soit en fonctionnement normal.

-ru- Используемые в тексте указания направления влево, вправо и назад даются исходя из движения трактора вперед, т.е. при нормальном режиме работы.



**Umweltschutz | Environmental protection | Protection de l'environnement |
Охрана окружающей среды**

- de-**
- Umweltgerechte Entsorgung aller anfallenden Hilfsstoffe und Betriebsstoffe sicherstellen.
 - Recyclbare Bauteile wieder in den Wertstoffkreislauf zurückführen.
 - Gültige nationale Bestimmungen beachten.
- en-**
- Ensure disposal of all accumulating auxiliary and operating materials in an environmentally friendly manner.
 - Recycle the recyclable components.
 - Observe valid national regulations.
- fr-**
- Garantir l'élimination de toutes les matières auxiliaires et de tous les consommables dans le respect de l'environnement.
 - Les composants recyclables doivent faire l'objet d'un recyclage.
 - Respecter les dispositions nationales applicables.
- ru-**
- Обеспечить экологически приемлемую утилизацию всех используемых вспомогательных и эксплуатационных материалов.
 - Подлежащие вторичной переработке конструктивные элементы отправить в кругооборот вторсырья.
 - Учитывать действительные национальные положения.

Abbildungen | Figures | Illustrations | Изображения

- de-** Die folgenden Abbildungen können je nach Arbeitsbreite und Ausrüstung des Gerätes abweichen.
- en-** The illustrations below may differ depending on the working width of the implement and its equipment.
- fr-** Les figures suivantes peuvent différer en fonction de la largeur de travail et de l'équipement de l'appareil.
- ru-** Следующие могут отличаться относительно ширины захвата и оснащения устройства.

2 SICHERHEIT | SAFETY | SÉCURITÉ | БЕЗОПАСНОСТЬ

Beschränkungen | Limitations | Restrictions | Ограничения

- de-** Nur Originalersatzteile oder von LEMKEN zugelassene Teile verwenden. Nur die aufgeführten Hilfsstoffe und Betriebsstoffe verwenden.
- en-** Only use original spare parts or parts approved by LEMKEN. Only use the auxiliary and operating materials listed.
- fr-** N'utiliser que des pièces de rechange originales homologuées par LEMKEN. N'utiliser que les auxiliaires et consommables mentionnés.
- ru-** Использовать только оригинальные запчасти или допущенные LEMKEN детали. Использовать только указанные вспомогательные и эксплуатационные материалы.

Gefahrenbereiche | Hazardous areas | Zones dangereuses | Опасные зоны

- de-** Wenn die Gefahrenbereiche nicht beachtet werden, können Tod oder schwere Verletzungen von Personen die Folge sein.
- en-** If the hazardous areas are not heeded, this may result in death or serious injury to personnel.
- fr-** Ne pas respecter les zones dangereuses peut entraîner de graves blessures, voire la mort.
- ru-** Если не учитывать опасные зоны, возможны смерть или тяжелые травмы персонала.

Laufender Motor | Running motor | Moteur en marche | Работающий двигатель

- de-** Erst wenn alle Personen die Gefahrenbereiche verlassen haben:
- Antriebe und Motoren einschalten.
VORSICHT: Arbeiten bei laufendem Motor oder Antrieb erfordern besondere Aufmerksamkeit und Vorsichtsmaßnahmen.
- en-** Only once all persons have left the hazardous areas:
- Switch on drives and motors.
CAUTION: Work on a running motor or drive requires particular attention and precautionary measures.
- fr-** Uniquement après que tout le monde ait quitté les zones dangereuses :
- Mettre les entraînements et moteurs en marche.
PRÉCAUTION : Tout travail lorsque le moteur ou l'entraînement en marche nécessite une attention et des mesures de précautions particulières.
- ru-** Только если все люди покинули опасные зоны:
- Включите приводы и двигатели.
ВНИМАНИЕ: Работы при работающем двигателе или приводе требуют особенной внимательности и мер предосторожности.

Schwebende Lasten | Suspended loads | Charges en suspension | Висящий груз

- de-**
- Niemals unter oder in unmittelbarer Nähe von schwebenden Lasten aufhalten.
 - Nur geeignete und geprüfte Lastaufnahmemittel mit ausreichender Tragfähigkeit verwenden.
- en-**
- Never dwell beneath or in the direct vicinity of suspended loads.
 - Only use suitable and tested load handling devices with a sufficient carrying capacity.
- fr-**
- Ne jamais se tenir sous ou à proximité immédiate de charges en suspension.
 - N'utiliser qu'un système de levage de charge approprié et certifié avoir une capacité suffisante.

- ru-
 - Никогда не пребывать под или в непосредственной близости от висящего груза.
 - Применять только пригодные и проверенные грузозахватные приспособления с достаточной грузоподъемностью.

Eingeklebte Schrauben | Bonded screws | Vis collées | Заклеенные винты

- de-
 - Gelöste Schrauben wieder einkleben.
 -  **WARNUNG:** Gelöste Schrauben rütteln sich im Betrieb los. Das Bauteil versagt plötzlich.
- en-
 - Bond all loosened screws again.
 -  **WARNING:** Loosened screws shake themselves free during operation. The component fails suddenly.
- fr-
 - Recoller les vis desserrées.
 -  **AVERTISSEMENT :** En cours de fonctionnement, les vis desserrées vibrent. Le composant peut défaillir subitement.
- ru-
 - Снова заклеить ослабленные винты.
 -  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ослабленные винты расшатываются при работе. Неожиданный отказ детали.

Arbeitsschritte | Working steps | Étapes de travail | Рабочие шаги

- de-
 - Arbeitsschritte in der angegebenen Reihenfolge ausführen.
 - Arbeitsschritte dieser Montageanleitung genau beachten.
- en-
 - Execute the working steps in the specified sequence.
 - Carefully observe the working steps in these mounting instructions.
- fr-
 - Effectuer les étapes de travail dans l'ordre indiqué.
 - Suivre scrupuleusement les étapes de travail de ces instructions de montage.
- ru-
 - Выполняйте рабочие шаги в указанной последовательности.
 - Точно соблюдать рабочие шаги этого руководства по монтажу.

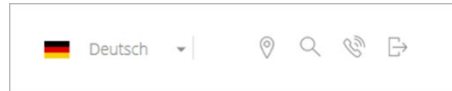
Anzugsmomente | Tightening torques | Couples de serrage | Моменты затяжки

-de-

Spezielle Anzugsmomente werden im Text angegeben.

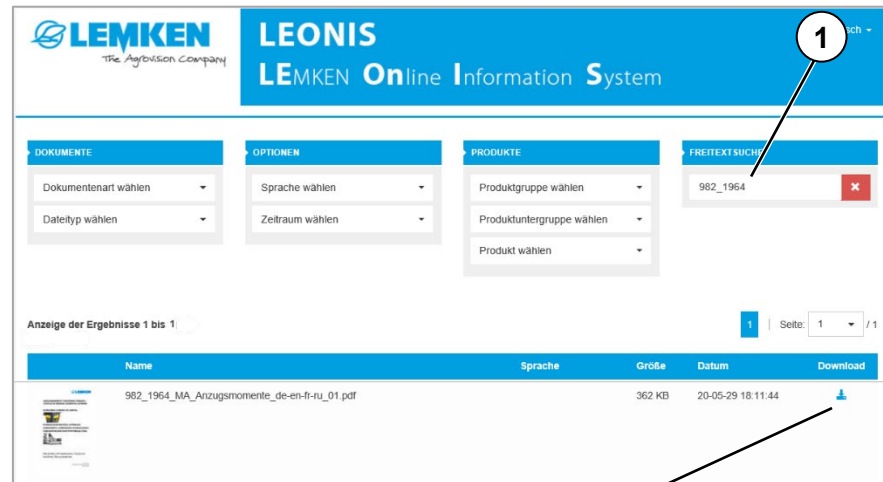
Allgemeine Anzugsmomente von Schraubverbindungen und hydraulischen Bauteilen finden Sie im Dokument 982_1964_MA_Anzugsmomente.

- Webseite aufrufen: www.lemken.com



Log 

- Registrieren auf der Webseite mit ihrem Nutzernamen und Passwort:
- After Sales aufrufen.
- Documentation (LEONIS =LEmkenONlineInformationSystem) aufrufen.



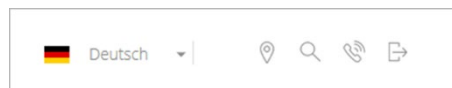
- In der Freitextsuche (1) - 982_1964 eingeben.
- Dokument herunterladen. (2)

-en-

Special tightening torques are indicated in the text.

The general tightening torques of bolted connections and hydraulic components are specified in the document entitled 982_1964_MA_Anzugsmomente.

- Go to: www.lemken.com



Log... 

- Use your username and password to register on the website:
- Open After Sales.
- Open Documentation (LEONIS

=LEmkenONlineInformationSystem).



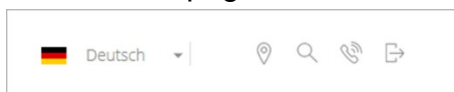
- Enter (1) - 982_1964 in the free text (2) arch.
- Download document. (2)

-fr-

Les couples de serrage spéciaux sont indiqués dans le texte.

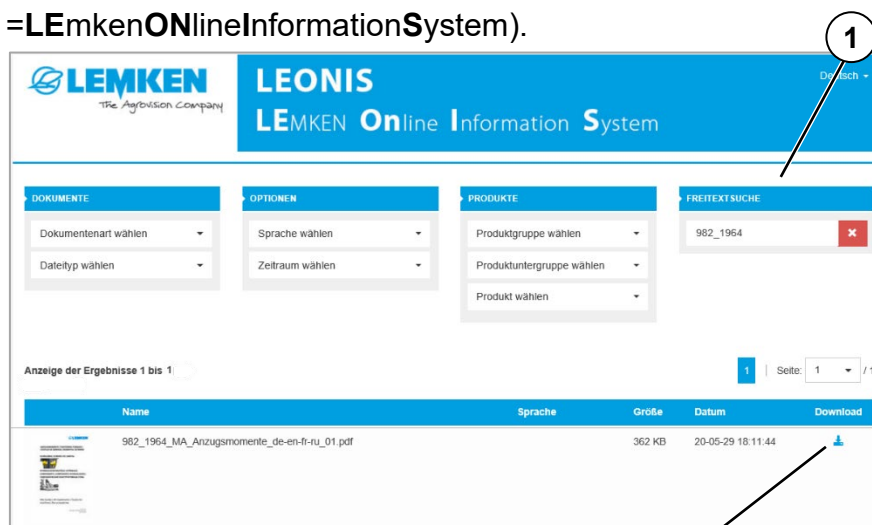
Les couples de serrages généraux des raccords vissés et des composants hydrauliques se trouvent dans le document 982_1964_MA_Anzugsmomente.

- Consulter la page Web: www.lemken.com



Identifica 

- Connexion sur la page Web avec le nom d'utilisateur et le mot de passe:
- Consulter le service après-vente.
- Consulter la documentation (LEONIS =LEmkenONlineInformationSystem).



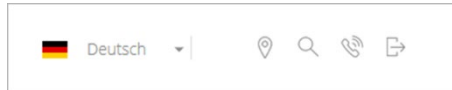
- Saisir dans la recherche de texte libre (1) - 982_1964.
- Télécharger le document. (2)

-ru-

Специальные моменты затяжки указаны в тексте.

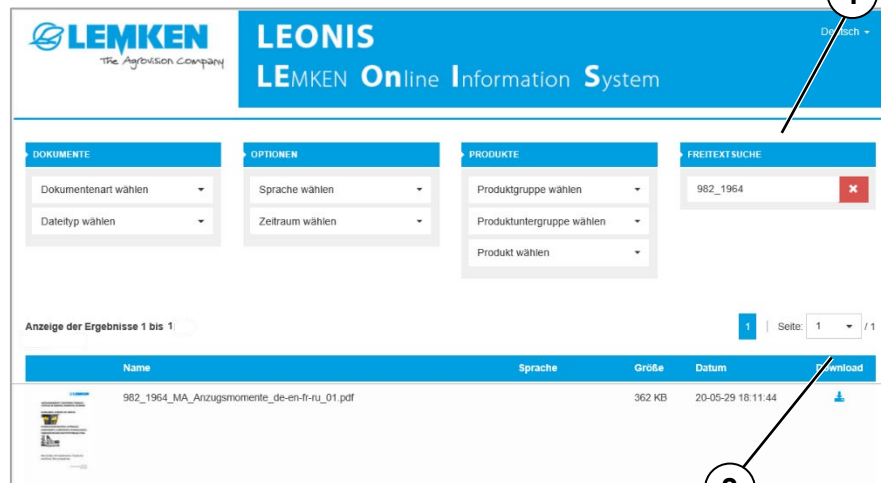
Общие моменты затяжки винтовых соединений и гидравлических конструктивных элементов см. в документе 982_1964_MA_Anzugsmomente.

- Вызвать сайт: www.lemken.com



Вход в систему

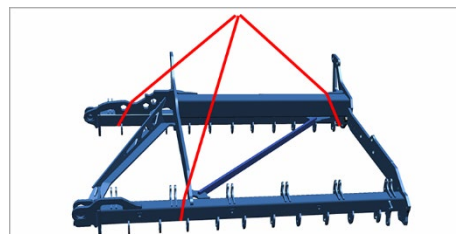
- Зарегистрироваться на сайте под своим именем пользователя и паролем:
- Вызвать послепродажное обслуживание.
- Вызвать документацию (LEONIS =LEmkenONlineInformationSystem).



- В поиске свободного текста (1) - 982_1964 ввести.
- Документ загрузить. (2)

Heben von Baugruppen/Bauteilen | Lifting assembly groups/components | Soulever les groupes/composants | Поднятие узлов / конструктивных элементов

-de-



- Zum Heben von Baugruppen und Bauteilen diese stets an mindestens 3 Punkten anschlagen.
- Schmale lange Bauteile an 2 Punkten anschlagen.

WARNUNG



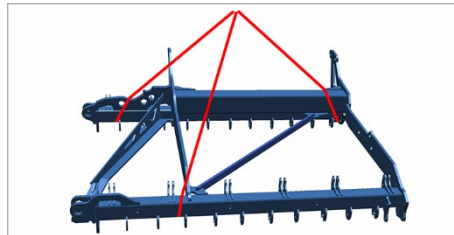
Heben von Baugruppen/Bauteilen

Asymmetrisch verteiltes Gewicht kann beim Heben zu unkontrollierten Bewegungen der Bauteile führen.

Menschen können verletzt werden.

Heben von Baugruppen und Bauteilen so ausführen, daß die Bewegung der Baugruppe oder des Bauteils gleichmäßig und kontrolliert erfolgt.

-en-



- When lifting assembly groups and components, always use at least 3 points to attach them.
- Attach long and slender components at 2 points.

WARNUNG

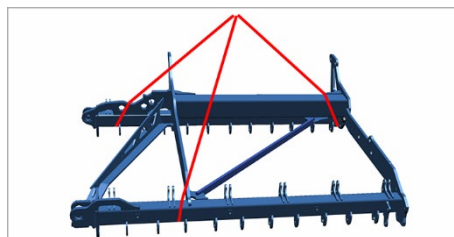


Lifting assembly groups/components

Asymmetrically distributed weight can lead to uncontrolled component movements when lifting them. Risk of injury to persons.

When lifting assembly groups and components, make sure that any movements are always smooth and controlled.

-fr-



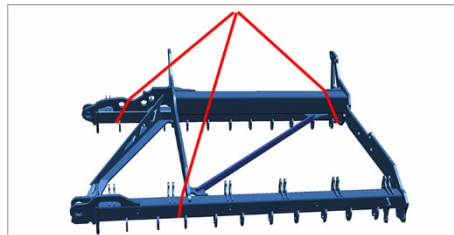
- Pour soulever les groupes et composants, les attacher à au moins 3 endroits.
- Attacher les composants longs et fins à 2 endroits.

AVERTISSEMENT**Soulever les groupes/composants**

Un poids mal réparti peut, lors du soulèvement, entraîner des mouvements incontrôlés des composants. Des personnes peuvent être blessées.

Le levage des groupes et des composants doit être effectué de manière à ce que le mouvement du groupe ou du composant soit régulier et contrôlé.

-ru-



- Для поднятия узлов / конструктивных элементов крепить их минимум в 3 точках.
- Узкие длинные конструктивные элементы крепить в 2 точках.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Поднятие узлов / конструктивных элементов**

Асимметрично распределенный вес при поднятии может привести к неконтролируемым движениям конструктивных элементов. Это может привести к травмам людей.

Поднятие узлов и конструктивных элементов выполнять так, чтобы движение узла или конструктивного элемента происходило равномерно и контролируемо.

Arbeitsmittel | Equipment | Équipement de travail | Технические средства

- de-** Für das Handling und den Zusammenbau der Maschine werden geeignete Lastaufnahmemittel, wie Anschlagketten oder Anschlaggurte ein Kran und ein Stapler, benötigt. Für den sicheren Gebrauch müssen die Lastaufnahmemittel eine Tragkraft von mindestens 3 to haben. Der Kran und Stapler müssen mindestens 7 to heben können.
- Verwenden Sie einen Traktor, um während der Montage die Hydraulikzylinder zu betätigen.
- en-** Suitable load handling devices, such as sling chains or securing straps, are required for handling and assembling the machine. To ensure safe use, the load handling devices must have a load-bearing capacity of at least 3 tons. The crane and forklift must be able to lift at least 7 tons.
- Use a tractor to actuate the hydraulic rams during assembly.
- fr-** La manipulation et l'assemblage de la machine requièrent un dispositif de levage de charge adapté tel que des élingues, des sangles de levage, une grue et un chariot élévateur. Pour une utilisation sûre, les dispositifs de levage de charge doivent avoir une capacité de charge d'au moins 3 tonnes. La grue et le chariot élévateur doivent être capables de soulever au moins 7 tonnes.
- Utilisez un tracteur pour actionner le vérin hydraulique lors du montage.
- ru-** Для манипуляций и сборки машины нужны подходящие грузозахватные приспособления, например цепные или ременные стропы, кран и погрузчик. Для безопасности эксплуатации грузозахватные приспособления должны иметь грузоподъемность минимум 3 тоны. Кран и погрузчик должны иметь возможность подымать минимум 7 тон.
- Используйте трактор, чтобы во время монтажа задействовать гидравлические цилиндры.

- de -

Der Montagesatz **51210108** beinhaltet:

Artikelnummer	Bezeichnung		Anzahl
303 0990	Sechskantmutter	M16x1,5 DIN934-10 BK45oS	2
30510101	Scheibe	D25/16,5x9 R22 Zn	2
30110961	Bügelschraube	M16x1,5x135 U-91 Zn	1
982 1382	Montageanleitung		1

3 VORBEREITUNGEN TREFFEN

- Koppeln Sie das Gerät am Traktor.
- Heben Sie das Gerät aus.
- Klappen Sie das Gerät in Arbeitsposition.
- Sichern Sie den Traktor und das Gerät gegen Wegrollen.
- Säubern Sie das Gerät im Bereich der Bügelschrauben.
- Stützen Sie das Gerät mit geeignetem Hilfsmittel ab.

4 BÜGELSCHRAUBEN AUSTAUSCHEN

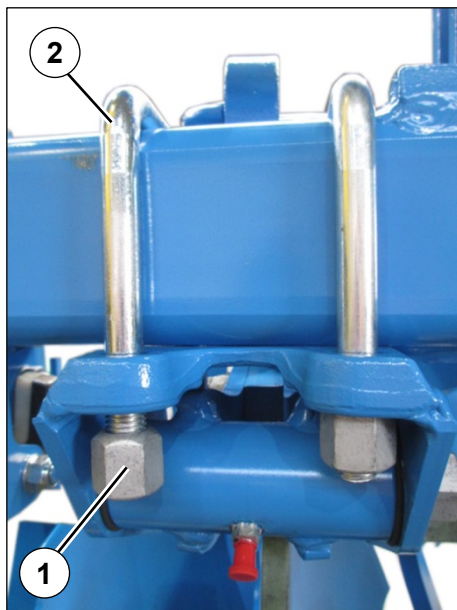
4.1 am Seitenteil



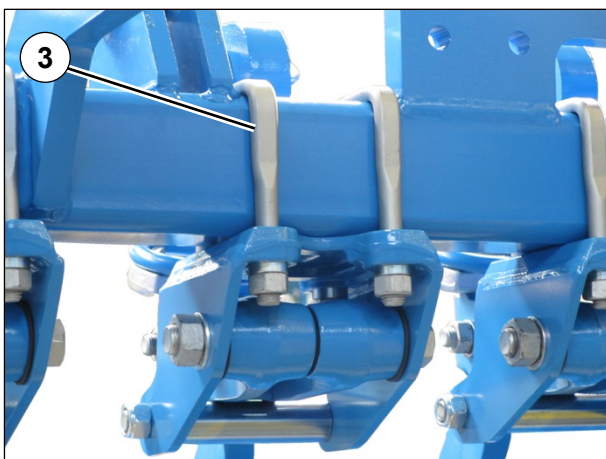
Verletzungsgefahr durch Schneiden

- Tragen Sie beim Austausch der Bügelschrauben Schutzkleidung.
- Durch Arbeiten unter dem Gerät kann der Kontakt mit Hohlscheiben Verletzungen hervorrufen.

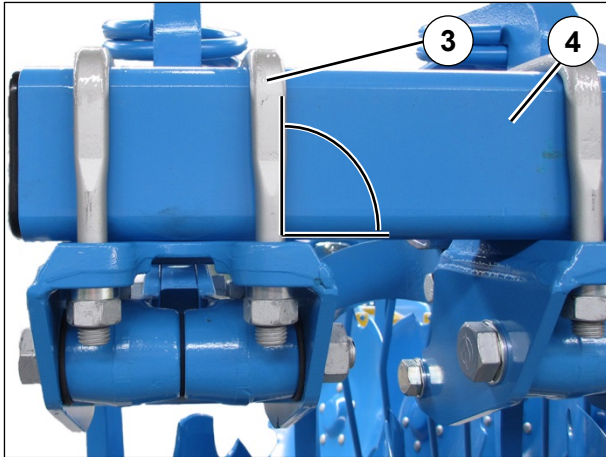
Um die Position der Halmtaschen festzuhalten, immer nur eine Bügelschraube lösen.



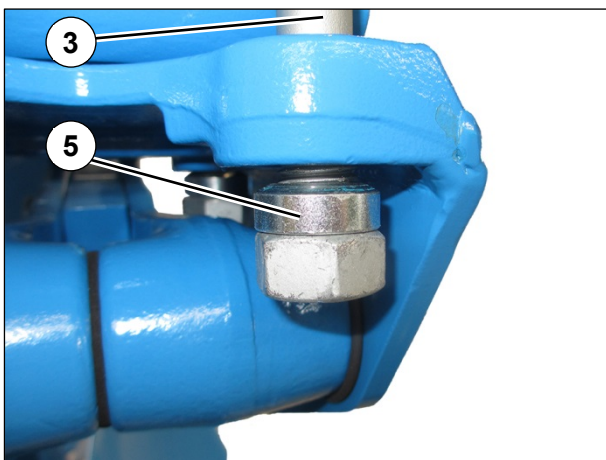
- Entfernen Sie die Muttern (1) der betroffenen Bügelschraube (2).
- Entfernen Sie die Bügelschraube (2).



- Montieren Sie die neue Bügelschraube (3) an der Halmtasche.



Die Bügelschrauben (3) müssen senkrecht zum Rahmen (4) stehen.



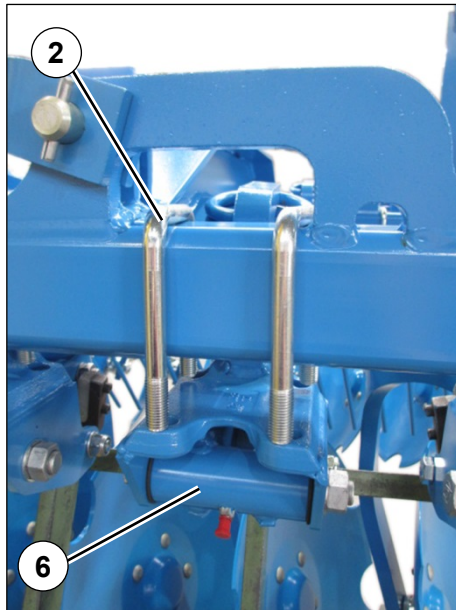
- Der Konus der Scheibe (5) zeigt nach oben.
- Sichern Sie die Bügelschraube (3) mit Scheibe (5) und Mutter.
- Ziehen Sie die Muttern abwechselnd gleichmäßig mit 220 Nm an.

4.2 am Mittelteil

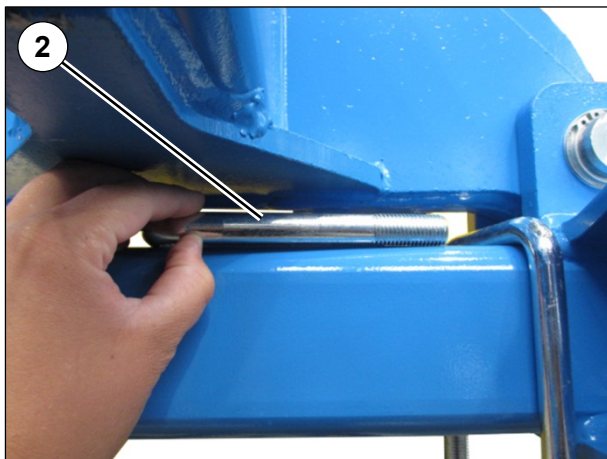
Bei Halmtaschen unter den Platten gehen Sie wie folgt vor:

- bringen Sie ein geeignetes Lastaufnahmemittel am Hohlscheibenelement an.

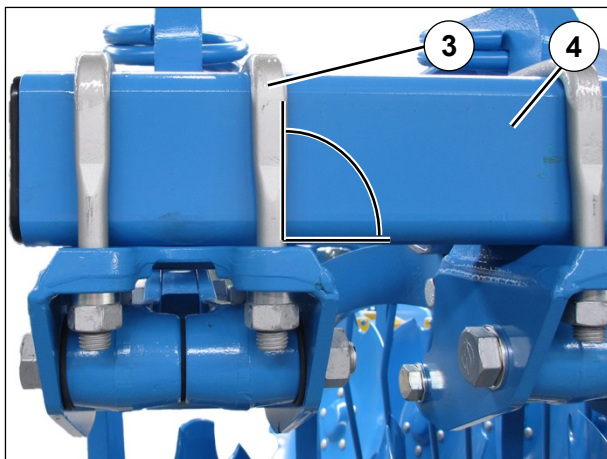
Die Position des Hohlscheibenelementes muss unverändert bleiben.



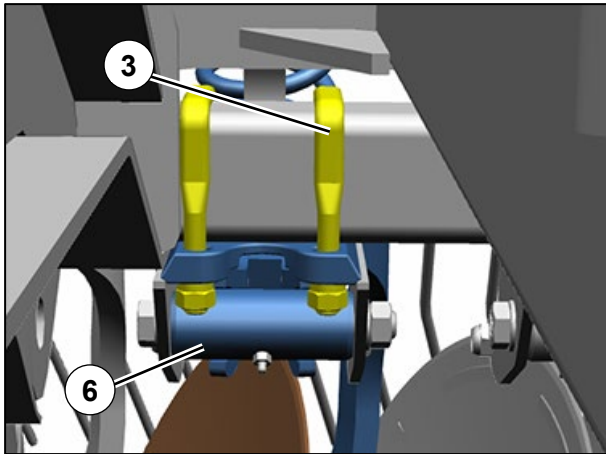
- Entfernen Sie die Muttern der betroffenen Bügelschrauben (2).
- Senken Sie das Hohlscheibenelement (6) vorsichtig ab.



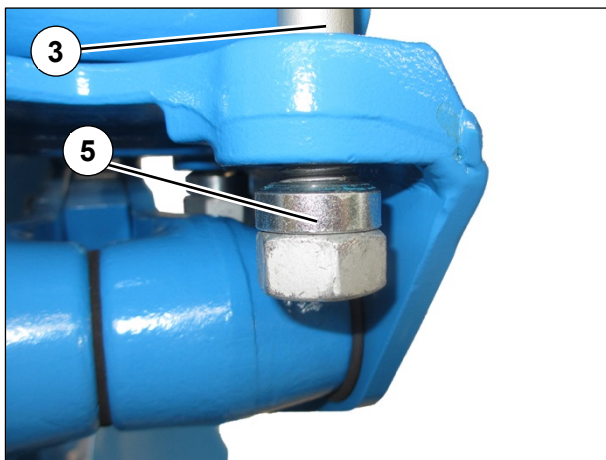
- Entfernen Sie die Bügelschrauben (2).
- Montieren Sie die neuen Bügelschrauben (3).



Die Bügelschrauben (3) müssen senkrecht zum Rahmen (4) stehen.



- Heben Sie das Hohlscheibenelement (6) an.
- Montieren Sie das Hohlscheibenelement (6) mit den Bügelschrauben (3) in der Position.
- Sichern Sie die Bügelschrauben (3) mit Scheiben und Muttern.



- Der Konus der Scheibe (5) zeigt nach oben.
 - Sichern Sie die Bügelschraube (3) mit Scheibe (5) und Mutter.
 - Ziehen Sie die Muttern abwechselnd gleichmäßig mit 220 Nm an.
-
- Gehen Sie so bei allen Bügelschrauben vor.

5 VOR INBETRIEBNAHME

- Heben Sie das Gerät aus.
- Entfernen Sie die Hilfsmittel unter dem Gerät.
- Klappen Sie das Gerät in Transportstellung.
- Senken Sie das Gerät ab.

- en -

The installation kit **51210108** contains:

Item number	Description	Quantity
303 0990	Hexagon nut M16x1,5 DIN934-10 BK45oS	2
30510101	Washer D25/16.5x9 R22 Zn	2
30110961	U-bolt M16x1,5x135 U-91 Zn	1
982 1382	Mounting instructions	1

1 PREPARATION

- Connect the implement to the tractor.
- Lift the implement.
- Unfold the implement into the operating position.
- Secure the tractor and implement to prevent them from rolling away.
- Clean the implement in the area around the U-bolts.
- Support the implement using suitable aids.

2 REPLACE THE U-BOLTS

2.1 On the side section

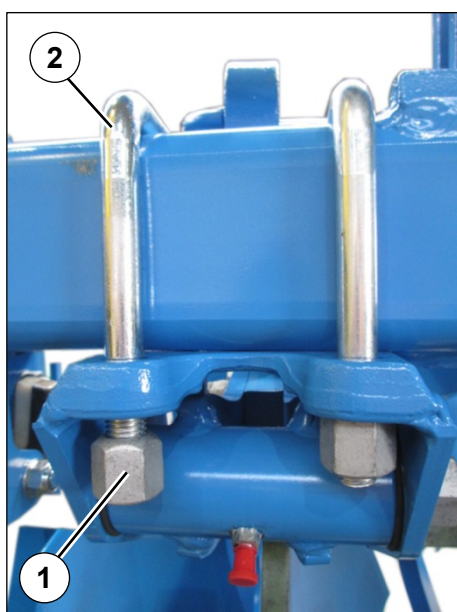


Risk of injury due to cuts

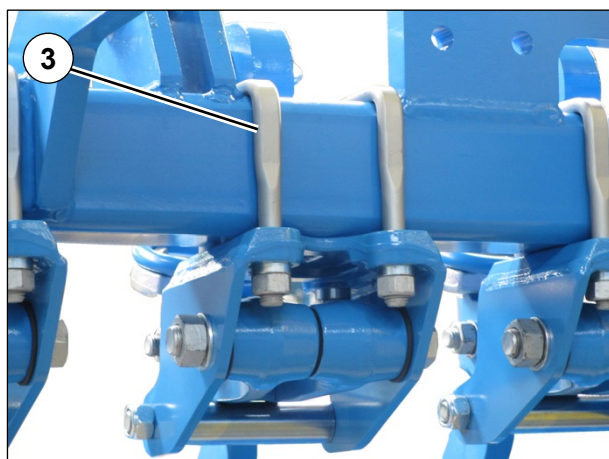
- Wear protective clothing when replacing the U-bolts.

When working under the implement, contact with the hollow discs may cause injuries.

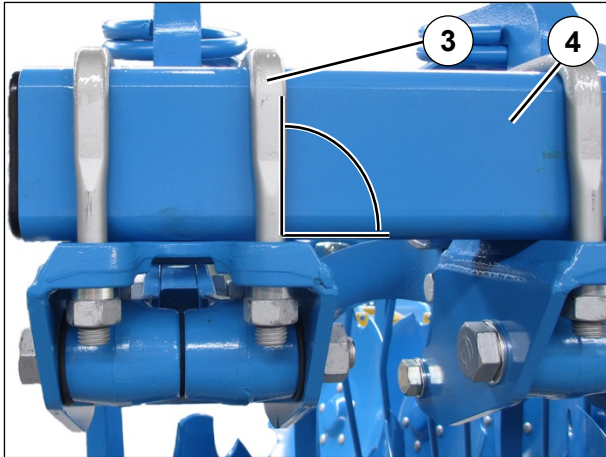
Only loosen one U-bolt at a time to ensure that the leg brackets remain in place.



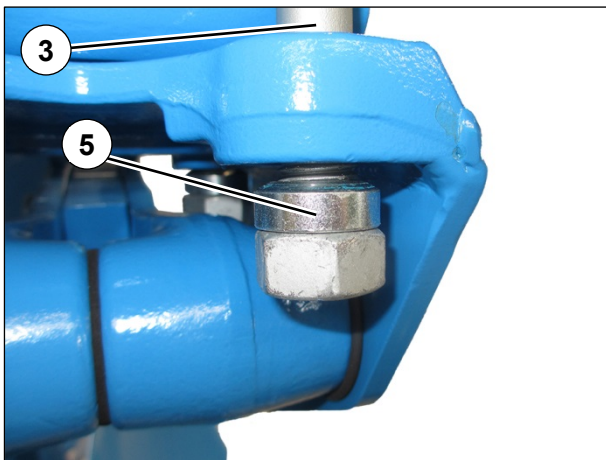
- Remove the nuts (1) from the U-bolt in question (2).
- Remove the U-bolt (2).



- Fit the new U-bolt (3) on the leg bracket.



The U-bolts (3) must be vertical in relation to the frame (4).



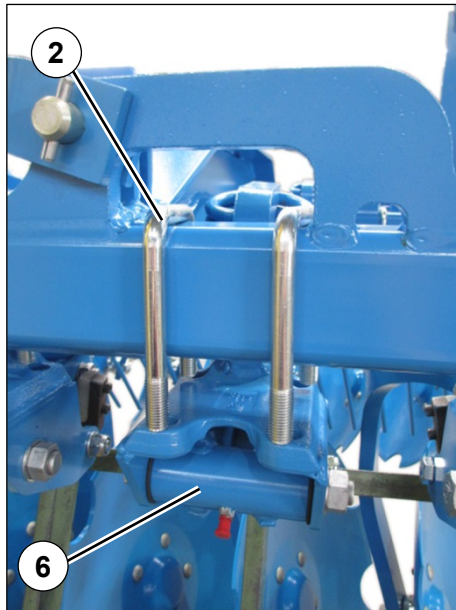
- The cone on the washer (5) must face upwards.
- Secure the U-bolt (3) using a washer (5) and a nut.
- Tighten the nuts alternately and evenly to 220 Nm.

2.2 On the centre section

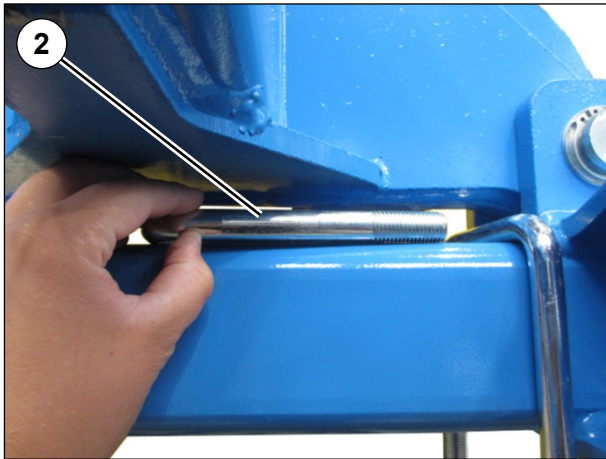
If the leg brackets are under the plates, proceed as follows:

- Attach a suitable load handling device to the hollow disc unit.

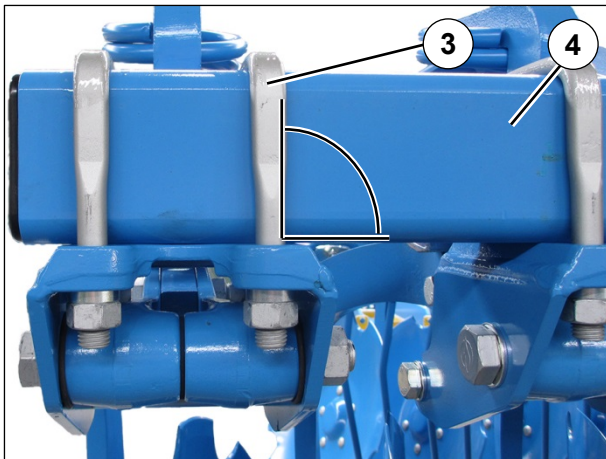
The position of the hollow disc unit must not change.



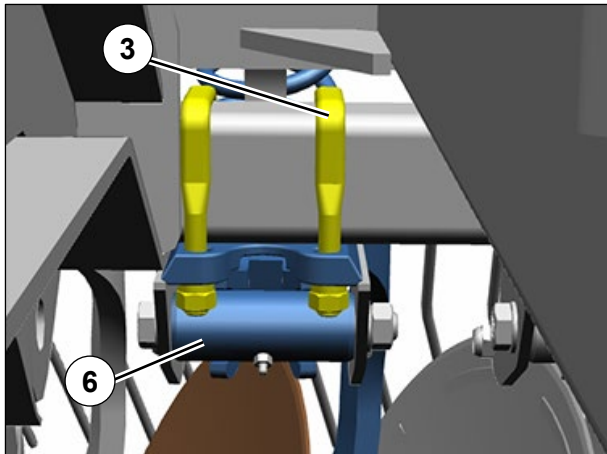
- Remove the nuts from the U-bolts in question (2).
- Carefully lower the hollow disc unit (6).



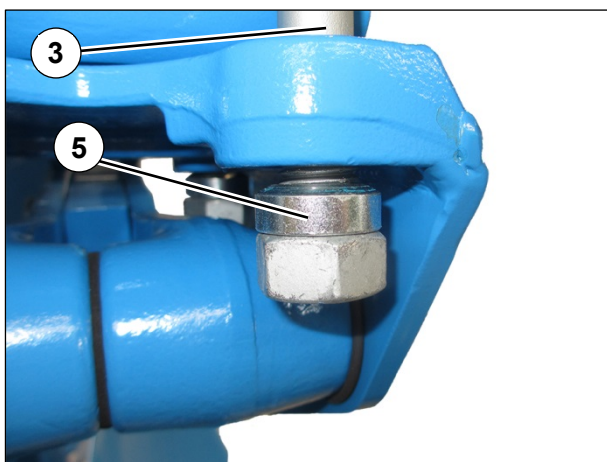
- Remove the U-bolts (2).
- Fit the new U-bolts (3).



The U-bolts (3) must be vertical in relation to the frame (4).



- Raise the hollow disc unit (6).
- Fix the hollow disc unit (6) in position using the U-bolts (3).
- Secure the U-bolts (3) using washers and nuts.



- The cone on the washer (5) must face upwards.
- Secure the U-bolt (3) using a washer (5) and a nut.
- Tighten the nuts alternately and evenly to 220 Nm.

- Repeat this procedure for all the U-bolts.

3 BEFORE USE

- Lift the implement.
- Remove the supports from underneath the implement.
- Fold the implement into the transport position.
- Lower the implement.

- fr -

Le kit de montage référence **51210108**, est composé des articles suivants :

Référence	Désignation		Quantité
303 0990	Écrou six pans	M16x1,5 DIN934-10 BK45oS	2
30510101	Rondelle	D25/16,5x9 R22 Zn	2
30110961	Boulon étrier	M16x1,5x135 U-91 Zn	1
982 1382	Instructions de montage		1

1 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES À ENTREPRENDRE

- Accouplez la machine au tracteur.
- Soulevez la machine entièrement.
- Dépliez la machine pour la mettre en position de travail.
- Calez le tracteur et la machine pour éviter qu'ils ne puissent rouler.
- Nettoyez la machine au niveau des boulons étriers.
- Soutenez la machine à l'aide d'un dispositif de calage approprié.

2 REMPLACER LES BOULONS ÉTRIERS

2.1 au niveau de la partie latérale

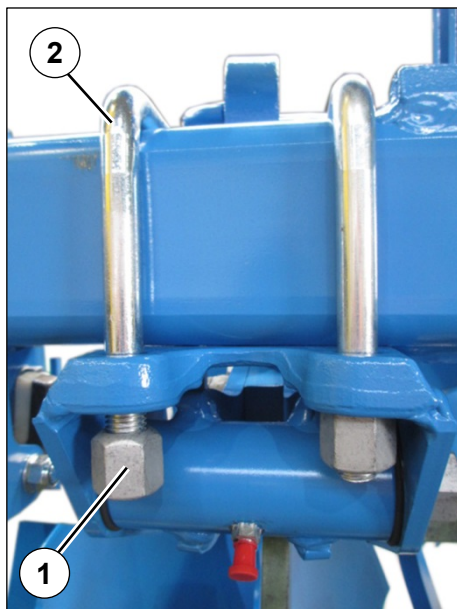


Risque de blessures par coupure

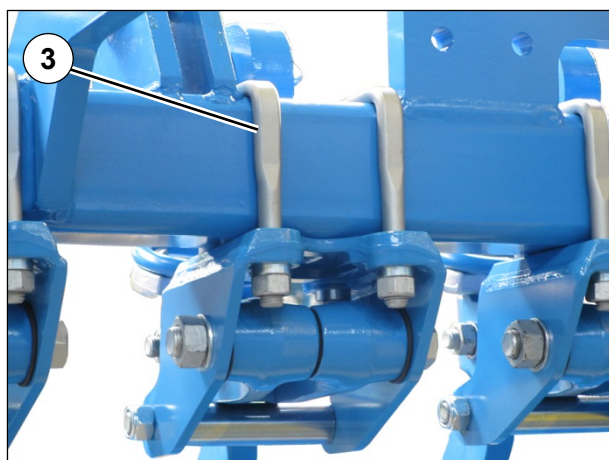
- Lors du remplacement des boulons étriers portez des vêtements de protection.

Il y a risque, lors de travaux sous la machine, de blessures par entrée en contact avec les disques concaves.

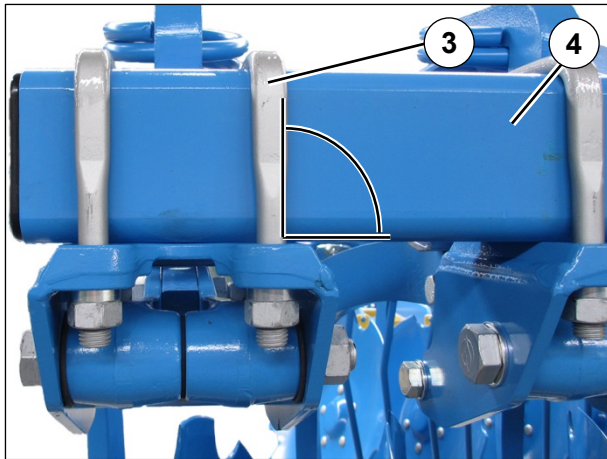
Afin de maintenir les consoles d'étau en position, ne touchez jamais qu'un seul boulon étrier.



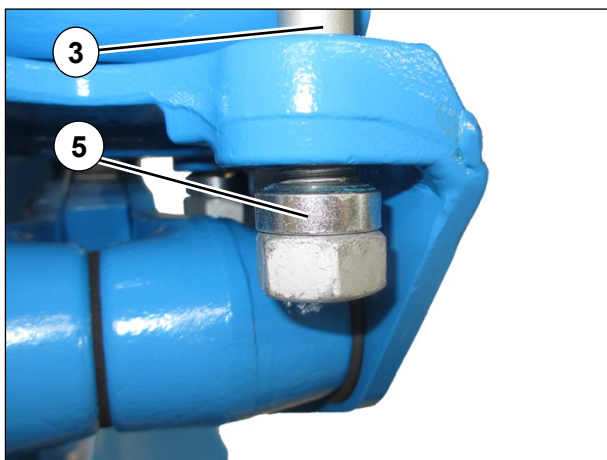
- Démontez les écrous (1) du boulon étrier (2) concerné.
- Retirez le boulon étrier (2).



- Montez le boulon étrier (3) neuf sur la console d'étau.



Les boulons étriers (3) doivent être perpendiculaire au châssis (4).



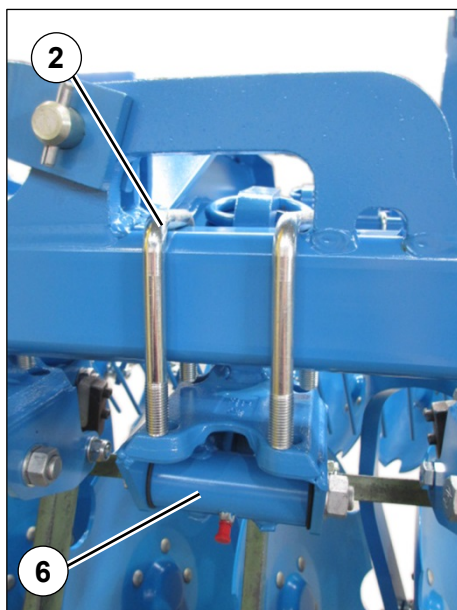
- Le cône du disque (5) est orienté vers le haut.
- Sécurisez le boulon étrier (3) à l'aide de la rondelle (5) et de l'écrou.
- Resserrez tour à tour tous les écrous de façon égale à un couple de 220 Nm.

2.2 au niveau de la partie centrale

Pour des consoles d'étançon sous les plaques, procéder de la façon suivante :

- Mettez en place un système de levage de charge approprié au niveau de l'élément de disque concave.

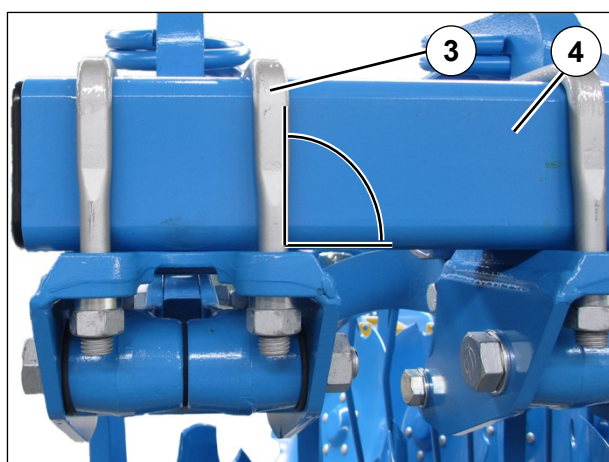
La position de l'élément de disque concave doit rester inchangée.



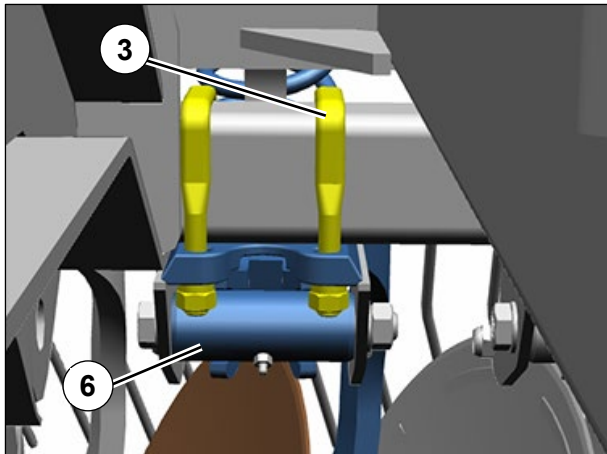
- Démontez les écrous des boulons étriers (2) concernés.
- Faites redescendre lentement l'élément de disque concave (6).



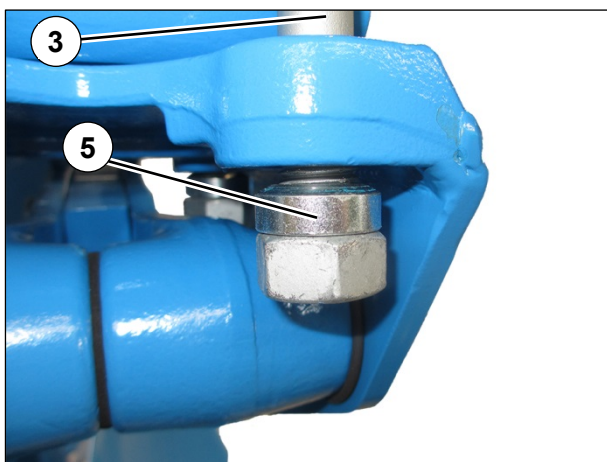
- Retirez les boulons étriers (2).
- Montez les boulons étriers (3) neufs.



Les boulons étriers (3) doivent être perpendiculaire au châssis (4).



- Faites remonter l'élément de disque concave (6).
- Montez l'élément de disque concave (6) à sa position à l'aide des boulons étriers (3).
- Sécurisez les boulons-étriers (3) à l'aide de rondelles et d'écrous.



- Le cône du disque (5) est orienté vers le haut.
 - Sécurisez le boulon étrier (3) à l'aide de la rondelle (5) et de l'écrou.
 - Resserrez tour à tour tous les écrous de façon égale à un couple de 220 Nm.
-
- Procédez de la même façon pour tous les boulons étriers.

3 AVANT LA MISE EN SERVICE

- Soulevez la machine entièrement.
- Enlevez le dispositif de calage se trouvant sous la machine.
- Repliez la machine pour la mettre en position de transport.
- Abaissez entièrement la machine.

- ru -

В монтажный комплект с номером артикула **51210108** входит следующее:

Номер артикула	Наименование	Количество
303 0990	Шестигранная гайка M16x1,5 DIN934-10 BK45oS	2
30510101	Шайба D25/16,5x9 R22 Zn	2
30110961	U-образный винт M16x1,5x135 U-91 Zn	1
982 1382	Руководство по монтажу	1

1 ПОДГОТОВКА

- Присоедините агрегат к трактору.
- Поднимите агрегат.
- Установите агрегат в рабочее положение.
- Предохраните трактор и агрегат от откатывания.
- Очистите агрегат в зоне расположения U-образных винтов.
- Приподнимите агрегат с помощью подходящего вспомогательного приспособления.

2 ЗАМЕНА U-ОБРАЗНЫХ ВИНТОВ

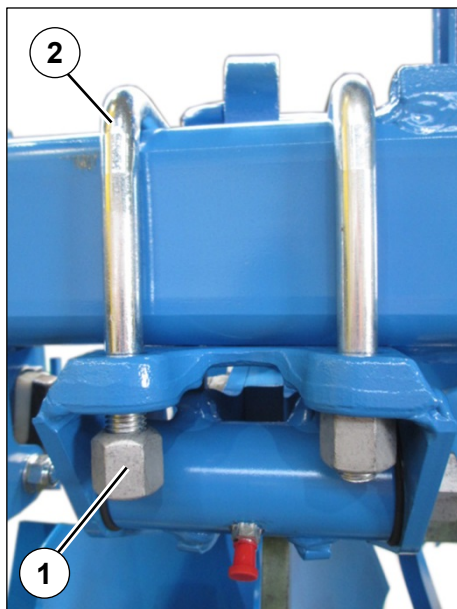
2.1 на боковине



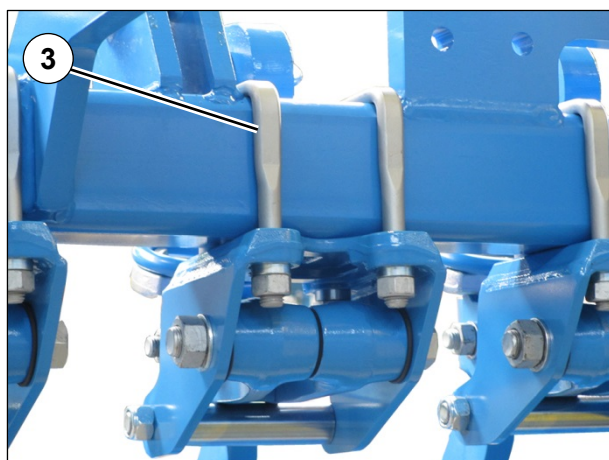
Опасность травмирования в результате пореза

- При замене U-образных винтов надевайте защитную одежду.
- При работе под агрегатом контакт со сферическими шайбами может послужить причиной травмы.

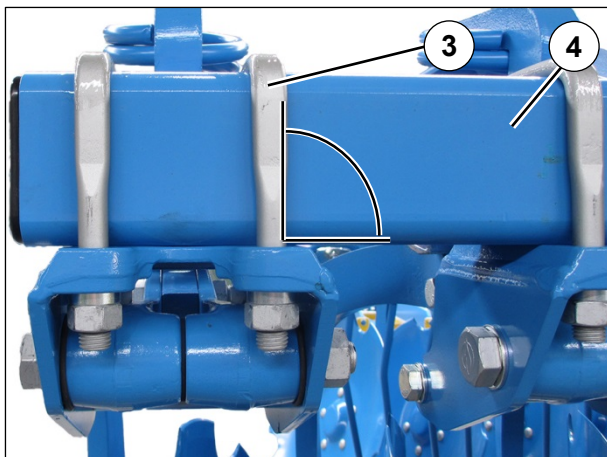
Чтобы зафиксировать положение кронштейнов, необходимо всегда ослаблять только один U-образный винт.



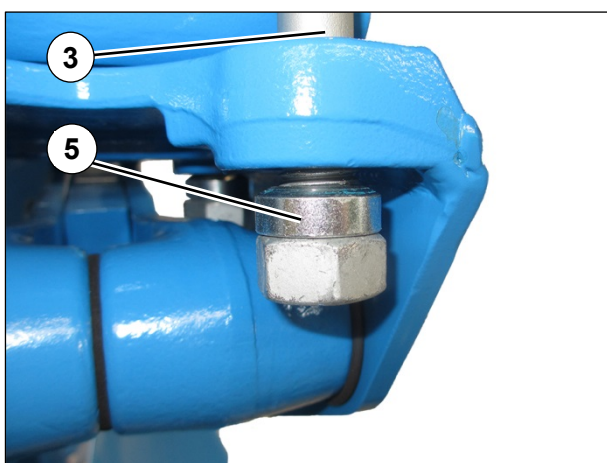
- Снимите гайки (1) соответствующего U-образного винта (2).
- Снимите U-образный винт (2).



- Установите U-образный винт (3) на кронштейн.



U-образные винты (3) должны располагаться вертикально по отношению к раме (4).



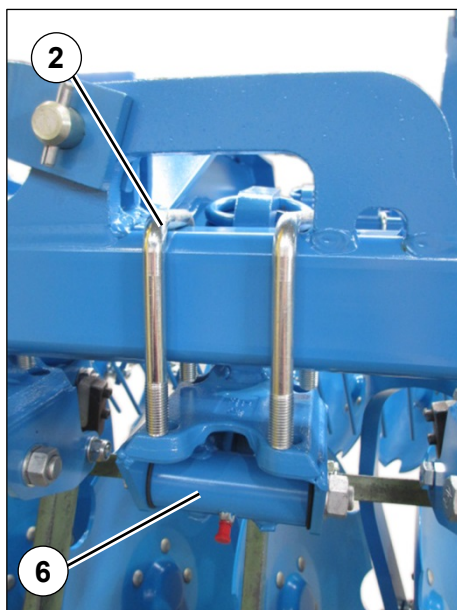
- Конус шайбы (5) направлен вверх.
- Зафиксируйте U-образный винт (3) с помощью шайбы (5) и гайки (2).
- Затяните поочерёдно гайки с равномерным моментом затяжки 220 Нм.

2.2 на средней части

На кронштейнах под пластинами действуйте следующим образом:

- Прикрепите подходящее грузозахватное приспособление к элементу сферического диска.

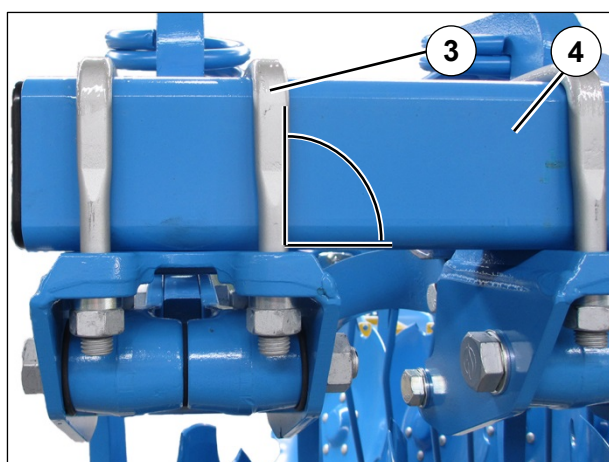
Положение элемента сферического диска должно оставаться неизменным.



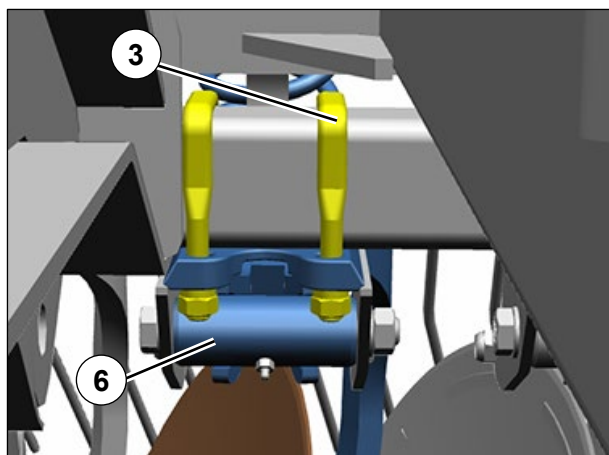
- Снимите гайки соответствующих U-образных винтов (2).
- Осторожно опустите элемент сферического диска (6).



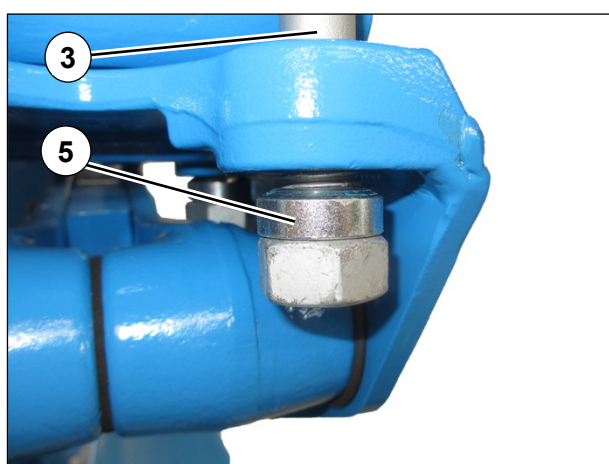
- Снимите U-образные винты (2).
- Установите новые U-образные винты (3).



U-образные винты (3) должны располагаться вертикально по отношению к раме (4).



- Поднимите элемент сферического диска (6).
- Установите элемент сферического диска (6) с U-образными винтами (3) в нужном положении.
- Зафиксируйте U-образные винты (3) с помощью шайб и гаек.



- Конус шайбы (5) направлен вверх.
- Зафиксируйте U-образный винт (3) с помощью шайбы (5) и гайки (2).
- Затяните поочерёдно гайки с равномерным моментом затяжки 220 Нм.
- Действуйте так же со всеми U-образными винтами.

3 ПЕРЕД ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- Поднимите агрегат.
- Уберите вспомогательные приспособления из-под агрегата.
- Установите агрегат в транспортировочное положение.
- Опустите агрегат.

LEMKEN GmbH & Co. KG

Weseler Straße 5 • 46519 Alpen/Germany

Telefon +49 2802 81 0 • Telefax +49 2802 81 220

lemken@lemken.com • www.lemken.com